



Shippei
Mascote da cidade
磐田市イメージキャラクター
しっぺい

Boletim Informativo de IWATA

A cidade de Iwata promove a "Comunicação Afetiva"

População

Iwata 167.078

Brasileiros 5.239

▶▶ Dados de 30.06.2023



Exame médico para crianças que têm previsão de ingresso em escolas primárias [Ano fiscal 2023]

れいわ ねんど しょうがく じけんこうしんだん
令和5年度 就学時健康診断



Exame médico para crianças que ingressarão em escolas primárias da cidade no próximo ano fiscal (2024).

Público-alvo Crianças nascidas entre 02/abril/2017 e 1º/abril/2018

Período Entre **outubro e novembro**

Local de realização Nas respectivas escolas



O comunicado mais detalhado será enviado aos responsáveis, via correio, **a partir de setembro**.

Datas e horários de recepção, realização, entre outros, diferem de escola para escola. Favor verificar o conteúdo do comunicado. (A lista estará disponível na *home page* (em japonês) do Conselho de Educação de Iwata [Iwata-shi Kyōiku linkai].

Informações Gakkō Kyōiku-ka, prédio oeste 3º andar (学校教育課 (西庁舎3階)) Tel: 0538-37-4923 Fax: 0538-36-3205

Vamos formar uma região preparada para desastres naturais

さいがい つよ ちいき
災害に強い地域をつくろう

03 de setembro (domingo) é o dia do Treinamento geral de prevenção de desastres naturais. Vamos participar!

Caso ocorra um desastre de grande escala, como um terremoto, somente as forças da administração pública, bombeiros e polícia não são o bastante para reduzir os danos. É muito importante proteger a si próprio (**Autoajuda**) e proteger a própria região (**Ajuda mútua**).

Dia 3 de setembro (domingo) é uma data de implementação unificada para treinamento de prevenção de desastres determinados pela Federação de Associações de Moradores. (*As datas do treinamento podem variar dependendo das circunstâncias locais)

Informe-se sobre os detalhes na Associação de moradores onde reside.

Participe de "Treinamento de prevenção de desastres" realizados por cada Associação de moradores (Associação voluntária de prevenção de desastres), converse com os familiares e vizinhos para verificar os preparativos diários.

Pontos importantes:

- ▼ Treinamento de confirmação de segurança (*Anpi kakunin*)
- ▼ Exercícios de resgate/salvamento
- ▼ Exercícios de apoio à evacuação de pessoas



que precisam de apoio

▼ Treinamento no qual os moradores possam participar ativamente

▼ Outros treinamentos que simulam ações iniciais em caso de desastres

Por que as confirmações de segurança são importantes?

Ao confirmar a segurança das vítimas de desastres, identificamos pessoas que precisam ser atendidas. Se essa confirmação não puder ser feita rapidamente, as operações de salvamento serão adiadas e os danos se espalharão. Vamos promover o sistema para confirmação de segurança, como colocar uma toalha amarela na entrada de sua residência, etc.

Vamos verificar no nosso lar, como estão os preparativos para casos de desastres.

No caso de um desastre de grande escala, é importante que as pessoas possam continuar em suas casas, por isso devemos sempre verificar os estoques, etc., do nosso kit de emergência.

Use o panfleto dos pontos de inspeção de prevenção de desastres domésticos (distribuído para todas as famílias no início de agosto).



Informações Kiki Kanri-ka (Bōsai Center) (危機管理課 (防災センター)) Tel: 0538-37-2116 Fax: 0538-32-0177



Iwata Hot Mail Receba informações em português pelo celular ou PC!

いわたホットメール 携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう!

Sistema de envio de Avisos da cidade, Instituições médicas de plantão e Eventos da cidade de Iwata. Para cadastrar-se, siga as instruções em <https://m.sugumail.com/m/iwata/home>

Informações Jichi Design-ka Diversity Suishin Shitsu (自治デザイン課ダイバーシティ推進室)
Tel:0538-37-2118 Fax:0538-32-2353





Igualdade entre os gêneros ~Vamos parar de falar “porque é mulher” ou “porque é homem”~

たんじょきょうどうさんかく じょせい だんせい な
男女共同参画 ~「女性だから」「男性だから」を無くそう~

Crenças inconscientes “Unconscious Bias”

Quando você vê ou ouve algo, você pode, inconscientemente, assumir que “é assim”.

Essas são crenças inconscientes (preconceito inconsciente).

Esse preconceito também existe devido às diferenças de gênero. Suposições inconscientes têm um impacto em vários lugares, como em casa, na comunidade e local de trabalho.

Percepção sobre a imposição de papéis de gênero

Sem saber, existem formas fixas de pensar, como “as mulheres devem fazer tarefas domésticas e cuidar dos filhos” e “os homens devem priorizar o trabalho em prol da família”.

Para que todos possam viver suas próprias vidas, é importante não escolher um papel “porque é mulher” ou “porque é homem”, mas cooperar e pensar de forma flexível uns com os outros.

■ Você tem alguma crença inconsciente? Faça um visto no item que corresponde a você

O trabalho doméstico e o cuidado das crianças devem ser feitos por mulheres	
Os homens devem priorizar o trabalho mais do que a família, mesmo que ambos trabalhem	
As mulheres devem cuidar de seus pais, independentemente se forem os pais biológicos ou sogros	
As mulheres devem ser femininas	
Homens não deveriam chorar em público	
É papel da mulher preparar e servir refeições em reuniões familiares e comunitárias	
As mulheres têm maior probabilidade de serem emotivas	
Os homens devem trabalhar para sustentar a família	
As mulheres não precisam de estudo superior ou carreira	
Homens devem ocupar posições importantes em Associações comunitárias e Associações de moradores	

Referência: Home page do Escritório para a Igualdade de Gênero (<https://www.gender.go.jp>)

■ A participação ativa das mulheres é necessária em atividades comunitárias, como nas Associações comunitárias e Associação voluntária de prevenção de desastres.

Independentemente do sexo, ao participar ativamente dos planejamentos, tomar decisões perante a comunidade ou exercer cargos; é possível apresentar suas opiniões de várias perspectivas, impulsionar as atividades da comunidade e ao mesmo tempo, ser útil para solucionar o problema de escassez de trabalhadores.

Aprendendo sobre a igualdade de gênero através do bairro de Mitsuke

■ O que fez você se tornar a presidente da Associação de moradores?

Eu me tornei presidente para criar uma comunidade que as opiniões das mulheres sejam ouvidas e facilite a vida de todos.

■ O que está sendo feito para promover a participação das mulheres nas atividades comunitárias?

Estamos trabalhando para criar um ambiente agradável que facilite a participação das “mulheres” em atividades comunitárias, impulsionando também a participação das mulheres mais jovens.

Informações

Jichi Design Ka Diversity Suishin Shitsu, prédio principal 2º andar

(自治デザイン課 ダイバーシティ推進室 (本庁舎2階)) Tel: 0538-37-2118 Fax: 0538-32-2353

Vencimento de Impostos, etc.	• Taxa do Seguro Nacional de Saúde [Kokumin kenkō hoken ze] (2ª parcela)	31/agosto (qui.)
	• Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência Médica [Kaigo Hokenryō] (2ª parcela)	31/agosto (qui.)
	• Imposto Municipal e Provincial [Shikenmin Ze] (2ª parcela)	31/agosto (qui.)
	• Seguro para Idosos da Fase Posterior [Kōki Kōreisha Iryō Hoken] (1ª parcela)	31/agosto (qui.)

Consulta de emprego itinerante do Shizuoka Job Station em Iwata

しずおかジョブステーション出張就職相談会 in 磐田

Conteúdo Conselheiros vocacionais estarão disponíveis para responder as suas perguntas. Se não sabe qual tipo de serviço é mais adequado, não sente confiança para mudar de emprego (falta de habilidades e experiência), precisa de orientação sobre como procurar emprego e preencher um currículo, ou quer praticar como se portar em entrevistas. Caso tenha dúvidas em procurar ou mudar de emprego, sinta-se à vontade para entrar em contato conosco.

Data ① 22/setembro (sexta-feira), das 13h às 16h,
② 29/setembro (sexta-feira), das 10h às 16h

Local Workpia Iwata, (Mitsuke 2989-3), ① Hajimari no Office ② Kyōiku Bunka Shitsu

Público-alvo Pessoas que queiram se consultar sobre procura ou mudança de emprego

Inscrições Por telefone, diretamente no Shizuoka Job Station Seibu

Outros Prioridade para quem reservar. Possibilidade de atender no dia mesmo sem reserva.

* O tempo de consulta é de 40 minutos por pessoa

Informações Shizuoka Job Station Seibu (Hamamatsu-shi Naka-ku Chūō 1-12-1)
(しずおかジョブステーション西部 (浜松市中区中央1丁目12-1)) Tel: 053-454-2523



Inscrições abertas para professores contratados pelo município

- Ano Fiscal 2024 “Furusato Sensei” - 令和6年度市費負担教員「ふるさと先生」を募集

Cargo de Professor	Nº Professores (Aproximadamente)	Certificados necessários (licença)
① Escola primária	12	Shōgakkō kyōyu futsū menkyojō [Licença comum de professor de escola primária]
② Escola ginásial		Chūgakkō kyōyu futsū menkyojō [Licença comum de professor de escola ginásial] das seguintes matérias: Kokugo, Shakai, Sūgaku, Rika, Ongaku, Bijutsu, Hoken Taiiku, Gijutsu, Katei e Eigo
Escolas primária e ginásial em comum		Certificados necessários nos itens ① e ②

Data das provas

09/dezembro (sábado) e 10/dezembro (domingo)/2023

Inscrição De 1º/agosto (terça-feira) à 31/outubro (terça-feira) de 2023, através do formulário digital.

O formulário de candidatura para o exame de seleção de emprego está disponível na *home page* do Conselho de Educação [Kyōiku linkai] da cidade de Iwata para *download*.

Data de início do trabalho

1º/abril/2024 (segunda-feira)

Informações Gakkō Kyōiku-ka, prédio oeste 3º andar (学校教育課 (西庁舎3階)) Tel: 0538-37-2760 Fax: 0538-36-3205

Para receber a dedução de imposto referente a parentes não residentes

非居住者である親族について扶養控除等の適用を受ける方へ

No que diz respeito à retenção de imposto na fonte [Gensen chōshū] ou no ajuste fiscal de final de ano [Nenmatsu Chōsei] para salários etc., a partir de 1º de janeiro de 2023, o residente assalariado(você) que estiver sujeito à aplicação da dedução para dependentes etc. (como dedução por dependentes, dedução para cônjuge, dedução especial para cônjuge ou dedução para deficientes) em relação aos familiares não residentes, tem a necessidade de entregar ou apresentar ao pagador do salário etc., os “Documentos relativos aos

familiares”, “Documentos relativos ao visto de estudante”, “Documentos relativos às remessas de dinheiro” ou “Documentos relativos às remessas de dinheiro de 380.000 ienes” para familiares envolvidos.

Ademais, em relação à declaração definitiva do imposto de renda [Kakutei Shinkoku], caso esteja sujeito à aplicação de deduções, deverá anexar os “Documentos relativos aos familiares”, etc. Mais detalhes Na *home page* da Agência Nacional de Impostos do Japão



Accesse a *home page* disponível em vários idiomas

Informações Nagoya Kokuzeikyoku Iwata Zeimusho (Iwata-shi Nakaizumi 112-4)
(名古屋国税局 磐田税務署 (磐田市中泉 112-4)) Tel: 0538-32-6111



Exame médico de tuberculose, câncer de pulmão e intestino grosso (Região de Iwata) 結核・肺がん・大腸がん検診 (磐田地区)

Público-alvo Moradores de Iwata, com 40 anos ou mais de idade (na data de 31/março/2024).

- Taxas**
- Exame preventivo de tuberculose e câncer de pulmão (Raio X do tórax): gratuito.
 - Exame de escarro: 700 ienes (pessoas com 75 anos ou mais de idade no dia do exame: 500 ienes).
 - Exame preventivo de câncer de intestino grosso (Exame de fezes): 500 ienes.



Inscrições [Primeira vez] Fazer a inscrição até 3 dias antes, por telefone ou pelo formulário digital
[Para quem fez o exame no ano passado] Não necessita fazer inscrição, a guia para o exame será enviada.

Verifique a tabela abaixo, e compareça na data mais conveniente para você, portando a guia para exame.

◎ Cronograma de visitas na região de Iwata

Data	Local	Horário	Data	Local	Horário
25/set (seg.)	Nakaizumi Kōryū Center	09:00-11:20	11/out (qua.)	Midorigaoka Kōkaidō	09:00-09:20
	Nishikai Kōryū Center	13:30-14:20		Mukasa Kōryū Center	10:00-10:50
	Mikuriya Kōryū Center	15:00-15:50		Arayahara Kōkaidō	13:00-14:50
26/set (ter.)	Samejima Kōminkan	09:30-09:50	13/out (sex.)	Nishijima Kōkaidō	09:00-09:20
	Kusasaki Kōkaidō	10:30-11:20		Tahara Kōryū Center	10:00-10:50
	Maeno Kōkaidō Higashi Sōko Hiroba	13:30-13:50		Mitsuke Kōryū Center	13:00-14:20
28/set (qui.)	Imanoura Kinenkan	14:00-14:50	23/out (seg.)	Chūō Toshokan	09:00-10:20
	Midorichō Shūkaijo	15:30-15:50		Ōfuji 3-ku Kōkaidō	11:00-11:20
02/out (seg.)	iPlaza Higashi Chūshajō	09:00-11:20		Ōfuji 10-ku Kōkaidō	13:30-13:50
	iPlaza Higashi Chūshajō	13:00-14:50		Sagisaka Nakashimo Kōkaidō	14:30-15:00
03/out (ter.)	Mitsuke Kōryū Center	13:30-14:50		25/out (qua.)	Fujimichō Kannondō
05/out (qui.)	Iwata Kōryū Center	14:00-14:30	26/out (qui.)	Higashi Ōkubo Kōkaidō	10:30-11:20
	Ōfuji Kōryū Center Taiikukan	15:15-15:45		Shimo Ōnogo Kōminkan	09:00-09:50
06/out (sex.)	Minami Mikuri Kōryū Center	09:00-09:50	27/out (sex.)	Ninomiya Miyamoto Kōkaidō	10:30-11:20
	Higashi Kaizuka Kōkaidō	10:30-10:50		Nagano Kōryū Center	09:00-10:20
	Naka Ōwara Kōkaidō	11:30-11:50		Tenryū Kōkaidō	11:00-11:20
	Kyōrindō Torinose Ten	14:00-15:20			
10/out (ter.)	Motomiyachō Kōkaidō	09:00-09:20			
	Mototenjinchō Kōkaidō	10:00-10:20			
	Nishizaka Kaikan	11:00-11:30			
	Minami Kōryū Center	14:00-14:50			



Formulário digital

Informações Kenkō Zōshin-ka, iPlaza 3º andar (健康増進課、iプラザ3階) Tel: 0538-37-2011 Fax: 0538-35-4586

Plantão de atendimento emergencial (noturno • feriado) 夜間・休日急患診療

★ Somente para **casos leves de urgência**.

Local Centro de Atendimento Emergencial de Iwata [Iwata-shi Kyūkan Center]
Kamiōnogō 51, 磐田市急患センター (上大之郷), Tel: 0538-32-5267



	Domingos, feriados e recesso de fim de ano (30/dez. à 03/jan.)	Dias úteis (Segunda à sábado)
Horário de recepção	8:45 – 11:30 / 13:45 – 16:30	19:15 – 22:00
Horário de atendimento	9:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00	19:30 – 22:30
Especialidades médicas	Clínica Geral, Pediatria, Clínica Cirúrgica [Naika, Shōnika, Geka]	Clínica Geral, Pediatria [Naika, Shōnika] ★ Exceto Clínica Cirúrgica.

★ Nos feriados (Domingo, feriado e recesso de fim de ano (30/dez. à 03/jan.)) não há atendimento à noite.

★ Fora dos horários acima citados, dirija-se ao Hospital Geral Municipal de Iwata [Iwata Shiritsu Sōgō Byōin].